

Arreglo concerniente á la introducción de las libretas de identidad en el tráfico postal Internacional, celebrado entre la República Argentina, el Brasil, la Bulgaria, la República de Colombia, la República de Costa Rica, Egipto, Francia, Grecia, Italia, la República de Liberia, Luxemburgo, México, Paraguay, Portugal y las Colonias portuguesas, Rumanía, el Salvador, Suiza, la Regencia de Túnez, Turquía y los Estados Unidos de Venezuela.

Con el objeto de allanar en cuanto sea posible las dificultades que experimenta el público para hacerse entregar, en las Oficinas dependientes de la Unión Postal Universal, tanto los envíos postales como el importe de giros por el Correo, haciendo uso de la facultad que les concede el art. 19 de la Convención principal, los gobiernos de los países signatarios del presente Arreglo, han convenido por medio de sus Representantes abajo suscritos, y provistos para este objeto de plenos poderes que se encontraron en buena y debida forma, en las disposiciones siguientes:

ARTÍCULO I.

1. Las Administraciones de Correos de los países contratantes podrán entregar, á las personas que lo soliciten, Libretas de Identidad con las condiciones que se establecen en el presente Arreglo.

2. La disposición que antecede no restringe en modo alguno el derecho del público, de justificar su identidad por medio de todas las demás formas de prueba admitidas por las leyes ó reglamentos concernientes al servicio interior del país de destino.

ARTÍCULO II.

1. La Libreta de Identidad será igual al modelo que se une al presente Arreglo.

2. Cada Libreta llevará una cubierta de color verde y se compondrá de una hoja en que consten las indicaciones personales del propietario de ella, y de diez hojas para hacer los asientos respectivos.

La cubierta expresará en la carátula, en idioma del país de origen, el título siguiente:

UNION POSTAL UNIVERSAL.

LIBRETAS DE IDENTIDAD.

NUMERO.....

Al reverso de la cubierta, la fotografía del propietario, acompañada de su firma, estará adherida á ella por medio de una cinta cuyos extremos, reunidos sobre la fotografía, se fijarán á ella por medio de un sello oficial de lacre, sin perjuicio de todas las demás precauciones que las Administraciones convengan establecer por mutuo acuerdo ulterior.

Al calce de la fotografía se hará constar la siguiente declaración:

Las Administraciones de Correos quedan exentas de toda responsabilidad en caso de pérdida de la presente Libreta.

La hoja que exprese las indicaciones personales del propietario contendrá lo siguiente:

EN EL ANVERSO.

Administración de Correos de

Libreta de Identidad número

Válida del hasta el

El suscrito declara que la firma que figura abajo y sobre la fotografía que se halla al reverso, ha sido escrita por la propia mano del señor (nombre, apellido, edad, profesión y domicilio), del que ha comprobado debidamente la identidad.

En virtud de lo cual, le ha sido entregada la presente Libreta, que será válida durante tres años contados desde la fecha de la presente declaración.

En el 189

Firma del propietario

Firma del funcionario

EN EL REVERSO.

Descripción de las señas del propietario y una casilla destinada á la firma de un visto bueno con la fecha respectiva.

Cada hoja de asientos se compone de dos talones y de dos recibos. Cada talón deberá llevar inscrito:

Cupón núm. el 189

He { recibido } en la Oficina de Correos de un { envío }
 { depositado en caja } { giro }

Firma del propietario

El talón estará unido al recibo por una faja transversal que diga:

Unión Postal Universal.—Libreta de identidad.

Entre las palabras "Universal" y "Libreta" se reservará un espacio para la aplicación del sello en hueco de la Oficina de emisión.

En la parte anterior del recibo constará lo siguiente:

"A la presentación de esta Libreta y á la entrega de este recibo, las Oficinas de Correos de los países contratantes están obligadas á entregar á su propietario todo envío postal sujeto á descargo ó descuento, y á pagarle todo giro que venga á su favor, si la firma escrita en el talón y sobre el recibo se reconoce como idéntica á la anterior."

Al reverso del talón constará la declaración siguiente:

"Los cupones deberán desprenderse del talón uno después de otro, en el orden que indiquen las páginas. La Administración de Correos que reciba el último cupón conservará en su poder el talón."

Al reverso del recibo constará la declaración siguiente:

“A la presentación de este cupón ha sido entregado el envío postal número _____

ó

Pagado el giro postal _____ procedente de la Oficina de Correos de _____

Firma del destinatario _____

Firma del empleado de Correos _____”

3. Las hojas de las libretas, debidamente compaginadas, estarán atadas á la cubierta por medio de una cinta con los colores nacionales del país de origen, y los dos extremos de esta cinta estarán adheridos por un sello oficial sobre lacre, en la parte final interior de la cubierta.

ARTÍCULO III.

1. Las fórmulas de las Libretas de identidad estarán redactadas en el idioma del país que las emite.

2. A continuación de la última hoja de recibo se insertará una instrucción en resumen, reproducida en el idioma de cada uno de los países que se han adherido al presente Arreglo, con el objeto de ministrar á las Oficinas las explicaciones esenciales para la ejecución de esta parte del servicio.

ARTÍCULO IV.

1. Las Administraciones de Correos de los países contratantes designarán, cada una por la parte que le concierne, los funcionarios encargados de proveer de Libretas de identidad.

2. Las mismas Administraciones resolverán, cada una por la parte que le concierna, cuáles son los documentos con que debe justificarse la identidad de los solicitantes, cuando éstos no sean conocidos personalmente por los funcionarios autorizados para la venta de las Libretas de identidad.

ARTÍCULO V.

1. Los envíos ordinarios se entregarán á los propietarios de las Libretas con sólo la presentación de éstas.

2. Los envíos que deban distribuirse á cambio de recibo ó recogiendo comprobante se entregarán, y los pagos de giros postales se harán á los destinatarios portadores de una Libreta, en cambio de recibos cortados de la Libreta y debidamente firmados.

3. Sin embargo, cuando el portador es notoriamente conocido en el Correo, no es obligatorio exigirle la presentación de su Libreta ni desprender de ella los recibos, si recoge personalmente los objetos que exigen comprobante de entrega, ó si él mismo cobra los giros.

ARTÍCULO VI.

1. Los envíos postales, así como el importe de los giros, deberán ser entregados á los dueños de las Libretas personalmente.

2. Pueden, sin embargo, ser entregados á un tercero debidamente autorizado, siempre que éste presente la Libreta, si se trata de envíos postales ordinarios, y á cambio de la entrega de recibos firmados por el dueño de la Libreta y desprendidos de la misma, en los demás casos; pero la Oficina destinataria está autorizada á no entregar los envíos á un tercero, así como á no pagar el importe de un giro postal, sino á cambio de un recibo, debidamente expedido, entregado por dicho tercero.

ARTÍCULO VII.

Las leyes ó reglamentos del país de destino, determinarán los envíos postales que deben considerarse como envíos ordinarios, así como los que no puedan ser entregados sino á cambio de recibos ó documentos especiales.

ARTÍCULO VIII.

1. El precio de la Libreta de identidad se fija en 50 céntimos, no comprendiendo en ellos el costo de la fotografía, que debe entregar á la Oficina de Correos la persona que solicite una Libreta de identidad.

2. En todo caso, queda á voluntad de las Administraciones que no consideren aquel precio suficientemente remunerativo, elevar este precio hasta el máximum de 1 franco.

3. Los recibos entregados en la Oficina de Correos destinataria no podrán gravarse, á costa del propietario de la Libreta, con ninguna cuota postal.

ARTÍCULO IX.

Cada Administración conservará en su poder, como producto propio, las cantidades que perciba por la ejecución del artículo que antecede.

ARTÍCULO X.

Los recibos de la Libreta de identidad se desprenderán del talón correspondiente uno después de otro, y siguiendo rigurosamente el orden de la paginación.

ARTÍCULO XI.

1. Las Libretas de identidad serán válidas por tres años contados desde el día de su entrega á los propietarios.

2. A la expiración de este término, pueden ser objeto de un refrendo que renueve su validez por un año más de término.

ARTÍCULO XII.

La Oficina de Correos en cuyo poder quede el último recibo de una Libreta de identidad, deberá retener el talón y agenciar á favor del propietario, si éste lo solicita, la entrega, por su Administración, de una nueva Libreta, sin exigirle nuevas pruebas de identidad.

ARTÍCULO XIII.

Las Administraciones de Correos de los países contratantes quedan relevadas de toda responsabilidad, siempre que el pago de un giro ó la

entrega de un envío postal la hayan verificado á cambio de la entrega de un recibo desprendido de la Libreta de identidad y firmado por su propietario.

ARTÍCULO XIV.

1. En el caso de pérdida de una Libreta, su propietario está obligado á comunicarlo:

1º A la Oficina de Correos de la localidad en que se encuentre, ó á la Oficina de Correos más cercana;

2º A la Oficina que emitió la Libreta.

2. En todo caso, el propietario es responsable de las consecuencias de la pérdida de su Libreta.

ARTÍCULO XV.

La Oficina de Correos á la que se haya denunciado la pérdida, rehusará provisionalmente la entrega de todo envío postal ó de todo pago de giros que le sean reclamados por medio de la Libreta perdida.

ARTÍCULO XVI.

Corresponde á la Administración del país que haya hecho la emisión dictar todas las medidas necesarias para anular la Libreta perdida, en vista de los informes que le ministre el propietario.

ARTÍCULO XVII.

Las Administraciones de los países contratantes se comunicarán recíprocamente, por medio de la Oficina Internacional, la lista de sus Oficinas respectivas que hayan autorizado para la venta y emisión de Libretas de identidad.

ARTÍCULO XVIII.

Los países de la Unión que no hayan tomado parte en el presente Arreglo, podrán ser admitidos y adherirse á él, cuando así lo soliciten y en la forma establecida por el art. 24 de la Convención principal, concerniente á las adhesiones á la Unión Postal Universal.

ARTÍCULO XIX.

1. En el intervalo que trascurra entre las reuniones previstas en el artículo 25 de la Convención principal, toda Administración de Correos de uno de los países contratantes tiene el derecho de dirigir á las otras Administraciones participantes, por conducto de la Oficina Internacional, proposiciones que conciernan al servicio de Libretas de identidad.

2. Toda proposición será sometida á los trámites determinados por el § 2 del art. 26 de la Convención principal.

3. Para que puedan ser obligatorias, estas proposiciones deberán reunir los votos siguientes:

1º La unanimidad de votos, cuando se trate de la adición ó aumento de artículos nuevos, ó de la modificación de las disposiciones de este artículo y de los arts. 1, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12, 13, 18 y 20 del presente Arreglo.

2º Las dos terceras partes de votos, cuando se trate de la modificación de otros artículos.

3º La simple mayoría absoluta, cuando se trate de la interpretación de las disposiciones del presente Arreglo, excepto el caso de litigio previsto en el art. 23 de la Convención principal.

4. Las resoluciones aprobadas se sancionarán, en los dos primeros casos, por una declaración diplomática y, en el tercer caso, por una notificación administrativa, según la forma indicada en el art. 26 de la Convención principal.

5. Toda modificación ó resolución adoptada no se pondrá en ejecución sino dos meses, por lo menos, después de haber sido notificada.

ARTÍCULO XX.

1. El presente Arreglo comenzará á regir el 1º de Julio de 1892.

2. Durará el mismo tiempo que la Convención principal, sin perjuicio del derecho, reservado á cada país, de retirarse de este Arreglo por medio de un aviso dado, con un año de anticipación, por su Gobierno al Gobierno de la Confederación Suiza.

3. El presente Arreglo será ratificado tan pronto como sea posible. Las actas de ratificación serán canjeadas en Viena.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios de los países antes enumerados han firmado el presente arreglo en Viena, el cuatro de Julio de mil ochocientos noventa y uno.

Por la República Argentina: *Carlos Calvo.*

Por el Brasil: *Luiz Betim Paes Leme.*

Por Bulgaria: *P. M. Mattheeff.*

Por la República de Colombia: *G. Michelsen.*

Por la República de Costa Rica:

Por Egipto: *Y. Saba.*

Por Francia: *Montmarin.—J. de Selves.—Ansault.*

Por Grecia: *J. Georgantas.*

Por Italia: *Emidio Chiaradia.—Felice Salivetto.*

Por la República de Liberia: *Bn. de Stein.—W. Koentzer.—C. Goedelt.*

Por Luxemburgo: *Mongenast.*

Por México: *L. Bretón y Vedra.*

Por Paraguay:

Por Portugal y las Colonias portuguesas: *Guelhermino Augusto de Barros.*

Por la Rumanía: *Colonel A. Gorjean.—S. Dimitrescu.*

Por el Salvador: *Louis Kehlmann.*

Por Suiza: *Ed. Höhn.—C. Delessert.*

Por la Regencia de Túnez: *Montmarin.*

Por Turquía: *E. Petacci.—A. Fahri.*

Por los Estados Unidos de Venezuela: *Carlos Matzenauer.*

Convention postale universelle conclue entre l'Allemagne et les protectorats allemands, les États-Unis d'Amérique, la République Argentine, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, la Bolivie, le Brésil, la Bulgarie, le Chili, la République de Colombie, l'État indépendant du Congo, la République de Costa-Rica, le Danemark et les colonies danoises, la République Dominicaine, l'Égypte, l'Équateur, l'Espagne et les colonies espagnoles, la France et les colonies françaises, la Grande-Bretagne et diverses colonies britanniques, les colonies britanniques d'Australasie, le Canada, l'Inde Britannique, la Grèce, le Guatemala, la République d'Haïti, le Royaume d'Hawaï, la République du Honduras, l'Italie, le Japon, la République de Libéria, le Luxembourg, le Mexique, le Monténégro, le Nicaragua, la Norvège, le Paraguay, les Pays-Bas et les Colonies néerlandaises, le Pérou, la Perse, le Portugal et les colonies portugaises, la Roumanie, la Russie, le Salvador, la Serbie, le Royaume de Siam, la République Sud-Africaine, la Suède, la Suisse, la Régence de Tunis, la Turquie, l'Uruguay et les États-Unis de Vénézuéla.

Les soussignés, plénipotentiaires des Gouvernements des pays ci-dessus énumérés, s'étant réunis en Congrès à Vienne, en vertu de l'article 19 de la Convention postale universelle conclue à Paris le 1^{er} juin 1878, ont, d'un commun accord et sous réserve de ratification, revisé ladite Convention, ainsi que l'acte additionnel y relatif conclu à Lisbonne le 21 mars 1885, conformément aux dispositions suivantes:

ARTICLE I.

Les pays entre lesquels est conclue la présente Convention, ainsi que ceux qui y adhéreront ultérieurement, forment, sous la dénomination d'*Union Postale Universelle*, un seul territoire postal pour l'échange réciproque des correspondances entre leurs bureaux de poste.

ARTICLE II.

Les dispositions de cette Convention s'étendent aux lettres, aux cartes postales simples et avec réponse payée, aux imprimés de toute nature, aux papiers d'affaires et aux échantillons de marchandises originaires de l'un des pays de l'Union et à destination d'un autre de ces pays. Elles s'appliquent également à l'échange postal des objets ci-dessus entre les pays de l'Union et les pays étrangers à l'Union, toutes les fois que cet échange emprunte les services de deux des parties contractantes, au moins.

ARTICLE III.

1. Les Administrations des postes des pays limitrophes ou aptes à correspondre directement entre eux sans emprunter l'intermédiaire des services d'une tierce Administration, déterminent, d'un commun accord, les conditions du transport de leurs dépêches réciproques à travers la frontière ou d'une frontière à l'autre.

2. A moins d'arrangement contraire, on considère comme services tiers les transports maritimes effectués directement entre deux pays, au moyen de paquebots ou bâtiments dépendant de l'un d'eux, et ces transports, de même que ceux effectués entre deux bureaux d'un même pays, par l'intermédiaire de services maritimes ou territoriaux dépendant d'un autre pays, sont régis par les dispositions de l'article suivant.

ARTICLE IV.

1. La liberté du transit est garantie dans le territoire entier de l'Union.
2. En conséquence, les diverses Administrations postales de l'Union peuvent s'expédier réciproquement, par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs d'entre elles, tant des dépêches closes que des correspondances à découvert, suivant les besoins du trafic et les convenances du service postal.
3. Les correspondances échangées, soit à découvert, soit en dépêches closes, entre deux Administrations de l'Union, au moyen des services d'une ou de plusieurs autres Administrations de l'Union, sont soumises, au profit de chacun des pays traversés ou dont les services participent au transport, aux frais de transit suivants, savoir:
 - 1^o Pour les parcours territoriaux, 2 francs par kilogramme de lettres ou cartes postales, et 25 centimes par kilogramme d'autres objets;
 - 2^o Pour les parcours maritimes, 15 francs par kilogramme de lettres ou cartes postales, et 1 franc par kilogramme d'autres objets.
4. Il est toutefois entendu:
 - 1^o Que partout où le transit est déjà actuellement gratuit ou soumis à des conditions plus avantageuses, ce régime est maintenu, sauf dans le cas prévu au chiffre 3^o ci-après;
 - 2^o Que partout où les frais de transit maritime sont fixés actuellement à 5 francs par kilogramme de lettres ou de cartes postales, et à 50 centimes par kilogramme d'autres objets, ces prix sont maintenus;
 - 3^o Que tout parcours maritime n'excédant pas 300 milles marins est gratuit si l'Administration intéressée a déjà droit, du chef des dépêches ou correspondances bénéficiant de ce parcours, à la rémunération afférente au transit territorial; dans le cas contraire, il est rétribué à raison de 2 francs par kilogramme de lettres ou cartes postales et de 25 centimes par kilogramme d'autres objets;
 - 4^o Que, en cas de transport maritime effectué par deux ou plusieurs Administrations, les frais du parcours total ne peuvent dépasser 15 francs par kilogramme de lettres ou cartes postales et 1 franc par kilogramme d'autres objets; ces frais, le cas échéant, sont répartis entre ces Administrations au prorata des distances parcourues, sans préjudice des arrangements différents entre les parties intéressées;
 - 5^o Que les prix spécifiés au présent article ne s'appliquent, ni aux transports au moyen de services dépendant d'Administrations étrangères à l'Union, ni aux transports dans l'Union au moyen de services extraordinaires spécialement créés ou entretenus par une Administration, soit dans l'intérêt, soit sur la demande d'une ou de plusieurs autres Administrations. Les conditions de ces deux catégories de transports sont réglées de gré à gré entre les Administrations intéressées.
5. Les frais de transit sont à la charge de l'Administration du pays d'origine.
6. Le décompte général de ces frais a lieu sur la base de relevés établis

tous les trois ans, pendant une période de 28 jours à déterminer dans le Règlement d'exécution prévu par l'article 20 ci-après.

7. Sont exempts de tous frais de transit territorial ou maritime, la correspondance des Administrations postales entre elles, les cartes postales-réponse renvoyées au pays d'origine, les objets réexpédiés ou mal dirigés, les rebuts, les avis de réception, les mandats de poste et tous autres documents relatifs au service postal.

ARTICLE V.

1. Les taxes pour le transport des envois postaux dans toute l'étendue de l'Union, y compris leur remise au domicile des destinataires dans les pays de l'Union où le service de distribution est ou sera organisé, sont fixées comme suit:

1^o Pour les lettres, à 25 centimes en cas d'affranchissement, et au double dans le cas contraire, par chaque lettre et par chaque poids de 15 grammes ou fraction de 15 grammes;

2^o Pour les cartes postales, à 10 centimes pour la carte simple ou pour chacune des deux parties de la carte avec réponse payée; les cartes postales non affranchies sont soumises à la taxe des lettres non affranchies;

3^o Pour les imprimés de toute nature, les papiers d'affaires et les échantillons de marchandises, à 5 centimes par chaque objet ou paquet portant une adresse particulière et par chaque poids de 50 grammes ou fraction de 50 grammes, pourvu que cet objet ou paquet ne contienne aucune lettre ou note manuscrite ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle, et soit conditionné de manière à pouvoir être facilement vérifié.

La taxe des papiers d'affaires ne peut être inférieure à 25 centimes par envoi, et la taxe des échantillons ne peut être inférieure à 10 centimes par envoi.

2. Il peut être perçu, en sus des taxes fixées par le paragraphe précédent:

1^o Pour tout envoi soumis à des frais de transit maritime de 15 francs par kilogramme de lettres ou cartes postales et de 1 franc par kilogramme d'autres objets et dans toutes les relations auxquelles ces frais de transit sont applicables, une surtaxe uniforme qui ne peut pas dépasser 25 centimes par port simple pour les lettres, 5 centimes par carte postale et 5 centimes par 50 grammes ou fraction de 50 grammes pour les autres objets;

2^o Pour tout objet transporté par des services dépendant d'Administrations étrangères à l'Union ou par des services extraordinaires dans l'Union, donnant lieu à des frais spéciaux, une surtaxe en rapport avec ces frais.

3. En cas d'insuffisance d'affranchissement, les objets de correspondance de toute nature sont passibles, à la charge des destinataires, d'une taxe double du montant de l'insuffisance, sans que cette taxe puisse dépasser celle qui est perçue dans le pays de destination sur les correspondances non affranchies de mêmes nature, poids et origine.

4. Les objets autres que les lettres et les cartes postales doivent être affranchis au moins partiellement.

5. Les paquets d'échantillons de marchandises ne peuvent renfermer aucun objet ayant une valeur marchande; ils ne doivent pas dépasser le poids de 250 grammes, ni présenter des dimensions supérieures à 30 centimètres en longueur, 20 centimètres en largeur et 10 centimètres en épais-

seur ou, s'ils ont la forme de rouleau, à 30 centimètres de longueur et 15 centimètres de diamètre. Toutefois, les Administrations des pays intéressés sont autorisées à adopter de commun accord, pour leurs échanges réciproques, des limites de poids ou de dimensions supérieures à celles fixées ci-dessus.

6. Les paquets de papiers d'affaires et d'imprimés ne peuvent pas dépasser le poids de 2 kilogrammes, ni présenter, sur aucun de leurs côtés, une dimension supérieure à 45 centimètres. On peut, toutefois, admettre au transport par la poste les paquets en forme de rouleau dont le diamètre ne dépasse pas 10 centimètres et dont la longueur n'excède pas 75 centimètres.

ARTICLE VI.

1. Les objets désignés dans l'article 5 peuvent être expédiés sous recommandation.

2. Tout envoi recommandé est passible, à la charge de l'expéditeur:

1^o Du prix d'affranchissement ordinaire de l'envoi, selon sa nature;

2^o D'un droit fixe de recommandation de 25 centimes au maximum, y compris la délivrance d'un bulletin de dépôt à l'expéditeur.

3. L'expéditeur d'un objet recommandé peut obtenir un avis de réception de cet objet, en payant d'avance un droit fixe de 25 centimes au maximum.

ARTICLE VII.

1. Les correspondances recommandées peuvent être expédiées grevées de remboursement jusqu'au montant de 500 francs dans les relations entre les pays dont les Administrations conviennent d'introduire ce service. Ces objets sont soumis aux formalités et aux taxes des envois recommandés.

2. Le montant encaissé du destinataire doit être transmis à l'expéditeur au moyen d'un mandat de poste, après déduction de la taxe des mandats ordinaires et d'un droit d'encaissement de 10 centimes.

ARTICLE VIII.

1. En cas de perte d'un envoi recommandé et sauf le cas de force majeure, l'expéditeur ou, sur sa demande, le destinataire a droit à une indemnité de 50 francs.

2. L'obligation de payer l'indemnité incombe à l'Administration dont relève le bureau expéditeur. Est réservé à cette Administration le recours contre l'Administration responsable, c'est-à-dire contre l'Administration sur le territoire ou dans le service de laquelle la perte a eu lieu.

3. Jusqu'à preuve du contraire, la responsabilité incombe à l'Administration qui, ayant reçu l'objet sans faire d'observation, ne peut établir ni la délivrance au destinataire ni, s'il y a lieu, la transmission régulière à l'Administration suivante. Pour les envois adressés poste restante, la responsabilité cesse par la délivrance à une personne qui a justifié, suivant les règles en vigueur dans le pays de destination, que ses nom et qualité sont conformes aux indications de l'adresse.

4. Le paiement de l'indemnité par l'Office expéditeur doit avoir lieu le plus tôt possible et, au plus tard, dans le délai d'un an à partir du jour de la réclamation. L'Office responsable est tenu de rembourser sans retard, à l'Office expéditeur, le montant de l'indemnité payée par celui-ci. Dans le cas où l'Office responsable aurait notifié à l'Office expéditeur de